

Technique :	تکنیک :
- therapeutic alliance ( N1, P1, E3-12/6, W2-82/12/16 )	- اتحاد درمانی
- therapeutic alliance , repairing ( F36, L20-82/12/19+L21-82/12/26 )	- اتحاد درمانی: ترمیم
- therapeutic alliance, repairing * after destructive countertransference (C24- 83/4/30 )	- اتحاد درمانی: ترمیم پس از انتقال متقابل مخرب
- therapeutic misalliance : avoiding ( F8-83/10/1 )	- اتحاد غیر درمانی : اجتناب از
- affect : releasing patient's ( E45 )	- احساسات بیمار: رها سازی
- providing clarity to confused self of patient ( K91 )	- ارائه شفافیت به self گیج شده بیمار
- erotic transference : handling ( Z12-83/5/20 )	- انتقال جنسی: مدیریت
- transference-past linking ( K79 )	- انتقال: پیوند زدن * و گذشته به یکدیگر
- transference : staying with ( K56 )	- انتقال: ماندن با
- transference: weaving of * and extratransferential material ( C80 )	- انتقال: مرتبط کردن * با مطالب مرتبط با ارتباطات خارج از انتقال
- countertransference: use of ( C92 )	- انتقال منفی : استفاده از
- countertransference: used to differentiate healthy from pathological parts of patient's self ( C53 )	- انتقال منفی : استفاده از * برای تفکیک بخش های سالم و بیمارگونه self بیمار
- countertransference: used therapeutically to organize a disorganized patient ( F35 )	- انتقال منفی : استفاده درمانی از * برای سازماندهی به یک بیمار سازمان گسیخته
- countertransference: clinician's attitude regarding own personal problems in ( L22-83/1/18, E45 )	- انتقال منفی : برخورد clinician درباره مسائل شخصی

	خود در
- countertransference: anxiety used therapeutically ( E45 )	- انتقال منفی : به شکل اضطراب و استفاده درمانی از آن
- countertransference: tolerating * feeling of being used as a narcissistic selfobject ( F50 )	- انتقال منفی: تحمل * به شکل احساس مورد استفاده قرار گرفتن بعنوان یک narcissistic selfobject در
- countertransference: growth from undifferentiation to differentiation ( K4,5)	- انتقال منفی : رشد از بی تفکیکی به تفکیک
- countertransference: growth in therapist via ( K43-83/9/4 )	- انتقال منفی : رشد در درمانگر توسط
- negative transference: managing ( C80 )	- انتقال منفی : مدیریت
- countertransference: handling personal issues in ( C56 )	- انتقال منفی : مدیریت مسائل شخصی در
- mutuality with patient ( F27 )	- ایجاد ارتباط متقابل با بیمار
- here and now work ( F5-83/9/10, K99, K104, C109, E82, E102 )	- اینجا و اکنون: درمان به سبک
- mirroring ( C35-83/9/3 )	- بازتاب کردن
- mirroring patient's growth ( C79, C131 )	- بازتاب کردن رشد بیمار
- reconstruction ( K87 )	- بازسازی ( تاریخچه ی از یاد گرفته )
- therapeutic regression ( E37, P12 )	- بازگشت درمانی
- overviewing treatment process ( F29 )	- بازنگری کلی به فرایند درمان
- insight : working through (C122 )	- بینش : انجام through working درمورد
- exploration ( H4, H5, D3, C40 )	- پیگردی

- exploring from surface to depth ( K61 )	- پیگردی از سطح به عمق
- exploring tyrannical part of controlling behavior ( C122 )	- پیگردی بخش مستبدانه کنترل گرایی
- exploration : persistency in ( F43 )	- پیگردی: پافشاری در
- exploring a new sense of self after change ( F43)	- پیگردی حس جدیدی از خود پس از تغییر
- exploring intrusively ( F27 )	- پیگردی مداخله گرانه و ناخوانده
- exploration of meaning ( D19 )	- پیگردی معنی
- exploring and structuralizing commitment to change ( E85 )	- پیگردی و ساختار سازی تعهد به تغییر
- exploring empathic failure ( E8-83/2/23 )	- پیگردی همدلی ناموفق
- corrective emotional experience ( D31-1/25, F25 )	- تجربه عاطفی اصلاح کننده
- analyzing instead of gratifying ( B2 )	- تحلیل به جای ارضاء
- character defense analysis ( E45 )	- تحلیل دفاع های خلق و خویی
- analysis of defenses against shame ( E64 )	- تحلیل دفاع هایی در مقابل شرم
- extra-transferential relationships analyzed parallel to transference ( F26 )	- تحلیل رابطه های خارج از انتقال به موازات انتقال
- analyzing : when is not empathic ( C59 )	- تحلیل: زمانی که همدلانه نیست
- analyzing lack of insightfulness in patient ( E64 )	- تحلیل فقدان بینش مندی بیمار
- analyzing immaturity ( E64 )	- تحلیل نابالغی

- analyzing hidden dependency ( C89+C90 )	- تحلیل وابستگی پنهان
- analysis of and responsiveness to patient's need for approval ( C57 )	- تحلیل و پاسخگویی به نیاز بیمار به تأیید
- toleration of not knowing ( N1 )	- تحمل ندانستن
- interpreting underlying emotions when patient resists defense analysis ( K88 )	- تعبیر احساسات نهفته وقتی که بیمار نسبت به تحلیل دفاع مقاومت می کند
- interpreting love transference ( Z14-83/6/17 )	- تعبیر انتقال عاشقانه
- interpretation: reaching the correct * by following patient closely ( C105, E99 )	- تعبیر : به * صحیح رسیدن توسط نزدیک دنبال کردن بیمار
- interpretation : step by step ( C52 )	- تعبیر پله به پله
- interpretation : withholding deep ( Z5-83 /1/18 )	- تعبیر: دست نگه داشتن از ارائه * عمیق
- dream interpretation ( C29-83/6/11 )	- تعبیر خواب
- interpreting, fluidity in ( K88 )	- تعبیر: روان بودن
- over-interpretation ( K29-83/3/27 )	- تعبیر زیاد از حد
- interpreting the process ( C112 )	- تعبیر فرایند
- interpreting narcissistic issues and not being derailed by seemingly upper level material ( K85 )	- تعبیر مسائل خود شیفتگی و منحرف نشدن توسط مطالب بظاهر با سطح بالاتر
- not interpreting negative transference ( C25-83/5/6 )	- تعبیر نکردن انتقال منفی
- interpreting need for guidance ( F26, K61 )	- تعبیر نیاز به راهنمایی

- wasting the session ( F47 )	- تلف کردن جلسه
- main theme : identifying (C107, C17-83/2/15, C30-83/6/17, K69 )	- تم اصلی: شناسایی
- main theme : identified by use of silence	- تم اصلی : شناسایی*توسط سکوت
- main theme : identified by interconnecting different associations ( F23 )	- تم اصلی: شناسایی توسط مرتبط کردن تداعی های مختلف
- main theme : identifying and following up on ( E99, C107 )	- تم اصلی: شناسایی و دنبال کردن
- main theme : allowing emergence of ( E7-83/2/9 )	- تم اصلی: فرصت دادن برای بروز
- main theme : not being diverted from ( F36 )	- تم اصلی: منحرف نشدن از
- main theme : maintaining focus on central pathology and ( C94 )	- تم اصلی : نگه داشتن تمرکز روی مرکز بیماری و
- free floating attention ( K92 )	- توجه آزاد و شناور
- therapeutic atmosphere ( J1+J2 )	- جو درمانی
- analytic frame : change in ( P1, F25 )	- چارچوب تحلیلی: تغییر در
- therapeutic frame : change of due to family crisis ( C83 )	- چارچوب درمانی : تغییر در* بدلیل بحران خانوادگی
- moving towards health ( C74, C75 )	- حرکت به سمت سلامتی
- fee : discussing increasing the ( C100 )	- حق ویزیت : بحث راجع به افزایش
- fee : discussing it with a borderline patient ( F9-83/10/8 )	- حق ویزیت: بحث راجع به * با بیمار مرزی
- creativity ( P1, J6 )	- خلاقیت
- analytic neutrality ( R15 )	- خنثی بودن تحلیلی

- self-exposure ( L22-83/1/17, E45 )	- خود افشایی
- self- exposure in borderline conditions ( K99 )	- خودافشایی در وضعیت های مرزی
- active approach therapy ( G1-82/2/23+82/2/30, C93, K95, E82 )	- درمان با رویکرد فعال
- active approach with provocative borderline patient ( K95 )	- درمان با رویکرد فعال با بیمار مرزی تحریک کننده
- defense analysis ( K31-83/4/10, D14, D17 )	- دفاع: تحلیل
- defense interpretation ( J1, E45 )	- دفاع: تعبیر
- defense confrontation ( D12 )	- دفاع: رویارویی
- approval - seeking : analysis of and responsiveness to patient's ( C57 )	- دنبال تأیید بودن: تحلیل و پاسخگویی به
- following patient's feelings ( K49-83/10 /30 )	- دنبال کردن احساسات بیمار
- following patient ( L4-82/3/27, L5-82/4/10)	- دنبال کردن بیمار
- following unconscious derivatives ( E29-83/10/30, C17-2/18 )	- دنبال کردن مشتقات ناخودآگاه
- not following patient ( L5-82/4/3, L14-82/9/25 )	- دنبال نکردن بیمار
- creative relationship : complying with patient's need for guidance ( K5-82/3/20 )	- رابطه خلاق: پذیرفتن نیاز بیمار به راهنمایی
- real relationship ( L22-83/1/18 )	- رابطه واقعی
- guidance : patient's need for * met by interpretation ( F26, K61)	- راهنمایی: رسیدگی به نیاز بیمار به * توسط تعبیر

- growth : beginning of ( F21 )	- رشد: ابتدای
- growth : mirroring patient's ( C79 )	- رشد: بازتاب * بیمار
- growth : confronting patient resisting ( C121 )	- رشد: رویارویی بیمار با مقاومت در قبال
- non-verbal behavior: paying attention to ( E40, J6 )	- رفتار غیر کلامی : توجه به
- distraction as countertransference ( C98 )	- رفتن حواس به جای دیگر به عنوان انتقال متقابل
- confrontation : of learned helplessness (G1-82/2/23+83/2/30+83/3/6, C2-83/3/13, C12-82/10/23,C19+C20 )	- رویارو کردن : با درماندگی یاد گرفته شده
- confrontation : of defense ( D12 )	- رویارو کردن : با دفاع
- confrontation : of patient's pathological regressive pull vs. growth ( C121 )	- رویارو کردن : باکشش بیمارگونه به پس روی در بیمار بجای رشد
- confrontation : of patient's difficulty terminating session ( E5-82/12/27 )	- رویارو کردن : با مشکل بیمار در خاتمه دادن به جلسه
- confrontation : of resistance to growth ( C99 )	- رویارو کردن : با مقاومت نسبت به رشد
- confrontation : of acting out in the form of marriage ( F56+F57+F58 )	- رویارو کردن : با acting out در شکل ازدواج
- confrontation : of projective identification and "manipulative games"(C93 )	- رویارو کردن : با PI و بازی دادن و پیچاندن
- confrontation : questions about correctness of ( C15-83/1/17+C16-83/1/25 )	- رویارو کردن : سوالهایی در مورد درست بودن
- micro- structuralization ( E72 )	- ساختارسازی ریز

- silence : use of ( H6, J1, J2, K24-82/12/27, C25-83/5/6, F46 )	- سکوت: استفاده از
- silence : use of * to grasp the big picture ( C53 )	- سکوت : استفاده از * برای دریافت تصویر بزرگ ( ماهیت جامع و اساسی یک موضوع )
- detoxification of shame ( Z6-83/2/8, E22-83/8/20, C23-4/16, E46, E76 )	- سم زدائی شرم
- beginning of behavioral change ( K98, E85 )	- شروع تغییر رفتاری
- therapist's late start of session ( F7-83/9/25 )	- شروع دیر جلسه توسط درمانگر
- beginning of growth ( F21 )	- شروع رشد
- containing negative transference ( E14-83/5/7 )	- ظرف شدن برای انتقال منفی
- submerging into shame ( E53 )	- غوطه ور شدن در شرم
- process ( U2, C112 )	- فرایند
- process to content ( K109 )	- فرایند : از * به محتوا
- process interpretation ( C112 )	- فرایند : تعبیر
- process of cure: reflecting patient's changes ( K105, E79 )	- فرایند معالجه : انعکاس تغییرات در بیمار
- process of cure: mirroring patient's growth ( C79, C131 )	- فرایند معالجه : بازتاب کردن رشد بیمار
- process of cure: exploring a new sense of self after change ( F43 )	- فرایند معالجه : پیگردی حس جدید از خود پس از تغییر
- process of cure: exploring and structuralizing commitment to change ( E85 )	- فرایند معالجه : پیگردی و ساختارسازی تعهد به تغییر
- process of cure: moving towards health ( C74, C75 )	- فرایند معالجه : حرکت به سمت سلامتی

- process of cure: growth from undifferentiation to differentiation ( K4+K5 )	- فرایند معالجه : رشد (از بی تفکیکی به تفکیک)
- process of cure: beginning of behavioral change ( K98, E85 )	- فرایند معالجه: شروع تغییر رفتاری
- process of cure: beginning of growth ( F21 )	- فرایند معالجه : شروع رشد
- process of cure: new beginnings in ( K98, E85 )	- فرایند معالجه : شروع های آغازین
- process of cure: breakthrough ( D4, D25, E41 )	- فرایند معالجه: گشایش درمانی
- process of cure: process of change ( D31-1/25, F19, E85 )	- فرایند معالجه : فرایند تغییر
- process of cure: process of behavioral change ( K97+K98, E83+E84, E85 )	- فرایند معالجه: فرایند تغییر در رفتار
- thinking, not interpreting ( E64 )	- فکر کردن به جای تعبیر کردن
- acting out, interpreting transference-related ( F32 )	- کنش نمایی، تعبیر * مرتبط با انتقال
- breakthrough ( D4, D25, E41 )	- گشایش درمانی
- listening without satisfying own curiosity ( C107 )	- گوش دادن بدون ارضاء کنجکاوی خود
- listening without interrupting ( O3-82/12/19, C47, C107 )	- گوش دادن بدون مداخله
- listening patient out ( C96 )	- گوش دادن به تمام حرف های بیمار
- listening till most central theme of session emerges ( C107 )	- گوش دادن تا وقتی که مرکزی ترین تم جلسه روشن شود
- leading edge: of intimate expressiveness ( K99 )	- لبه پیشرو: بیانگری صمیمانه در
- leading edge: exploring ( C40- 83/10/1 )	- لبه پیشرو : پیگردی

- leading edge: of health experienced ( F44 )	- لبه پیشرو: تجربه سلامتی در
- leading edge: next to resistance toward mourning ( E85 )	- لبه پیشرو: در کنار مقاومت نسبت به سوگواری
- leading edge vs. pathology ( C15-83/1/18, E85 )	- لبه پیشرو در مقایسه با بیماری
- leading edge: identified within resistance ( E85 )	- لبه پیشرو: شناسایی در درون مقاومت
- crisis intervention ( C83 )	- مداخله در بحران
- managing erotic transference ( Z12-83/5/20 )	- مدیریت انتقال جنسی
- managing ungratified love transference ( Z14-83/6/17 )	- مدیریت انتقال عاشقانه ارضاء نشده
- managing negative transference ( C80, D26+D32-2/22, L18-82/10/23, E9-83/2/30, E14-83/5/7 )	- مدیریت انتقال منفی
- managing patient's suggestion re termination ( K71,C79 )	- مدیریت پیشنهاد بیمار برای اتمام درمان
- managing patient's temporary self-fragmentation ( F54, K93 )	- مدیریت تکه تکه شدن موقتی self بیمار
- managing session after holiday break ( F36 )	- مدیریت جلسه بعد از وقفه در درمان به دلیل تعطیلات
- managing session before holiday break ( C27 )	- مدیریت جلسه قبل از وقفه در درمان به دلیل تعطیلات
- managing tendency toward bottemless regression ( C60 )	- مدیریت گرایش به بازگشت بی ته
- managing personal issues in countertransference ( C56 )	- مدیریت مسائل شخصی در انتقال متقابل
- coaching a primitively organized patient ( E69 )	- مربی شدن برای بیماری با سازمان یافتگی بدوی
- termination phase ( see " Termination ")	- مرحله ی پایانی درمان ( به " پایان درمان " رجوع کنید )